

most of the constituency. The question now is, not who possesses the capacity to judge, and is able to advocate what is for the lasting good of the commonwealth, but is the man sufficiently helpless intellectually, as to depend upon Bond crutches and wooden legs? If so, he is the most eligible person for Parliament. It was under the former dispensation that Mr SAUER was elected to Parliament by the then truly intelligent electors of Aliwal. In a short time we shall have the judgment of those who pass as the intelligent nowadays.

Ever since his return to Parliament Mr. SAUER has evinced a steady devotion to a set of principles, which he has maintained with conspicuous ability and conspicuous courage. Justice and freedom to all without regard to class, colour, or creed would seem to be the talismanic words carved on the tablets of his heart. With remarkable consistency, and a reckless sacrifice of popularity, and with that caustic eloquence which is peculiar to himself, he has championed these principles even where natives were the only parties concerned. It is the fate of all men of capacity, who are worth their salt, and who have elected to advocate certain principles because they conscientiously believe in them, to provoke the most divergent expressions of opinion respecting their conduct. Among all the foremost politicians in the country, no public man has succeeded in drawing down upon himself the bitterest invective from by far the largest section of the white inhabitants than Mr. SAUER, yet, strange to say, there could not be a more popular and more sincerely beloved politician in the estimation of the natives than he. Mr. SAUER's name is one that is sufficient to conjure with among our countrymen.

Perhaps all this is not of much consequence to a man who is devoted to the supreme law of conscience and to whom fleeting popularity is a secondary consideration. But, it is enough for us that we have shown that it is not a man of mere mediocre abilities that is shortly to take the platform at Aliwal North; that a keen observant politician is to speak; and that a cultured and a trenchant debater is to enlighten the country on the conduct of those affairs that act and react on the interests of the meanest subject of the Queen in this land. Much then is expected from him. It is in his power, in these dull times, not only to show up the blemishes in the present administration of affairs; but to sketch out a statesmanlike programme of his party that must place the Opposition *raison d'etre* beyond question. It cannot be said that there is now no scope for legislative achievements. The question of Reform would now form a substantial plank in the platform of any party that would take it up. The separate representation of towns, and of divisions should be fraught with attractions to statesmen of Mr. SAUER's school who should have nothing to dread from an intelligent vote. Cognate with this is the problem suggested by such divisions as Herschel, Victoria East, Peddie, Queenstown and Wodehouse where a lot of unnecessary friction takes place between the whites and the blacks, because the whites in those divisions do not like the native vote, although they cannot state the reason why. The natives of this country are acknowledged to be born politicians: politics is, with them, as much a passion as money-making is to a white man. It is vain for anyone to suppose that this love for politics can be got rid of by mere schemes of disfranchisement. If it is impossible for the native to share representation with his white neighbours, then, a plan should be considered whereby separate representation would be accorded him. These are matters that Mr. SAUER might dilate upon with profit. But space does not permit us to dwell on other topics that would go far to constitute a substantial programme for a party bent upon enlightened progress.

Editorial Notes.

A CORRESPONDENT in the Tsomo District writes:—Col. Griffith, C.M.G., whose name is known as "Faku" by the aborigines, was at the Mbulu, Tsomo District, on Tuesday the 27th ult. to meet the electors. He had a meeting with them, on the afternoon of that day, after having disappointed us on the previous Monday by not turning up on account of the heavy rains. The meeting was not large owing to the unfavourable weather. He is for taxing alcohol heavily, and is in favour of the maintenance of the education grants for these territories. He would do his utmost to secure the land to the people, and as regards the administration of justice he expressed himself in favour of having a Recorder for the territories. He has given general satisfaction, and may depend upon all the influential voters by this District voting for him on polling day. Col. Griffith is a quiet calm unostentatious gentleman. We expect solid services from him not merely talk, and have no doubt he will vote on the right side and in accordance with the views of his constituents should he be returned about which there is scarcely any doubt. So what we all voters have to do in our interest is to beware of any candidate of the Bond party and their agents, and not be led astray by them.

REFERRING to the suggestion made in the *Zuid Afrikaan* that a fresh registration should be ordered by Parliament wherever the natives remain in considerable numbers on the Register after the application of the Native Disfranchisement Act, the *Cape Times* observes:—"The question is begged whether in the Queen's Town and Wodehouse cases the franchise was not secured to the natives upon proof of the qualification permitted under the seventeenth section of the Act. It is assumed, indeed, that the intention of the legislature was to disfranchise all natives, and for that reason parliament is urged to take the matter into its own hands and apply a drastic remedy to the inconvenient effects of the conscientiousness of honest Magistrates. This explanation is confirmed by the amazing proposition that the Government is precluded from interference as being an interested party. The Government, as exhibited by its most authoritative interpreter, is sensible of a direct interest in the disfranchisement of the natives under cover of the seventeenth section of the Registration Act. With a Government thus influenced to lead it, even nominally, it will be readily conceived what sort of Appellate Court parliament would prove against the discretion of the Magistrates. There is no wrong, however, without its remedy; and if Magistrates do amiss there must surely be some means of bringing their action under review of the Supreme Court. If any difficulty stands in the way the Legislature will be better employed in removing that obstacle than in setting up an executive tyranny which will eventually reduce the Judges and Magistrates of the country, to the level of hired politicians."

WILL anyone tell us what has the English element done that the *Patrician* of the *Paarl* should thus, in its issue of 6th April, write concerning it?—"We must beware that the English party does not become as strong as before [in Parliament], and thus work their own will." And yet there are Englishmen who are simple enough as to believe that the Bond is a harmless society working for the general good.

THE following interesting to Natives we cut from the letter of the Port Elizabeth correspondent of the *Oudtshoorn Courant*:—"Is it possible that the present generation will witness the spectacle of a Kafir member in the Cape Parliament? To many old schools of South Africans the notion will be simply revolting. Yet this is the dream of the educated Natives who are striving after a representative. In some of the constituencies the blank vote is all powerful and after all a coloured legislator might not be such an anachronism as at first sight appears. That some of the educated Natives in this part of the Colony would compare without great disadvantage in regard to intellect with certain white members must be admitted by every impartial person, distasteful as the admission will be to some of the old school."

WE are very sorry that a note about an Agricultural and Horticultural show at Herschel for Native stock and field produce that was down for 11 April, 1888, was mislaid, or a good word would have certainly been said for it in these columns for whatever it was worth. It is to be hoped the show has been a success.

ISAZISO.

U B. B. KOTA wazisa wonke umsi omtshini e Goli, e Betsibotse, e Hanga kuye kwaba ngokwanda kwa Naqika, okuba kuye kwaba i-Kaya ka Mawandze e Qoon-tuwa, okungaphantsi kuka May 1888. Isandiso ka mai wakwena wakwa Hala, ingabisi kanye, isandiso, isandiso.—O. B. KOTA. Kimberley, 14 March, 1888.

Isaziso kubo bonke Abahambi

OFUNA indawo ebusulu yokudla, neyokulala, makayo kwa JOHN G. KOSANI, Market Square, Grahamstown. Ononkuna sokutengisa makhale kwakona, wofumana amanzi ase malikeni ngazo. Qondani apokona—Market Square, (e Rini) Grahamstown.

JOHN G. KOSANI. Grahamstown, 15th December, 1887.

ISAZISO ESIKULU.

Amayeza ka (Nogqala) Jesse Shaw.

DONKE abantu aba kwindawo ezingena i-Magosa am bowatonyelwa onke amayeza oge Posi xa bebalele kum batumela i-tampo nokuba yi mali ehamba ngepepa l-posit (P.O.O.) Imali yawo yi 3/6 ilinye, uga pandle ko Mpilisi Wenene (Sure Cure) oyi 3/6 ukuba imali tonyelweyo igqitile yo buyisana namayeza.

JESSE SHAW, Igcisa Lemiciza. The Laboratory, Fort Beaufort.

G. Frauenstein KWA QOBOQOBO.

UYAZICELA zonke izihlobo zake ezi ntsundu okokuba zize kuposa iliso kule nkumba yake eyivenkile. Ungumtengisi wento zonke ezibutataka nezilakuni. Zitengiswa ngamazabiso alula, ndisenzela amaxesha.

Imfele, izikumba, umbona, ingqolowa, Ndisizolela amaxabiso apuzulu.

Kwelinye Ipiko kuko nomfo otunza izi bilangu zentlobo zonke.

Kukwako ne Butcher's Shop, ne Baker's Shop.

ISAZISO.

Nalo icam! Nalo icam!

U MR. THOMAS NGUDLE unelitye elisila kakuble ngokusimanga. Likwa KAMBI e Mtata. Lisila umbona, amaxabiso nenqolowa. Umama umsi wonke. Umla ngenyamakokasi enkulu. Aliham-ghlakalo zanto lona.

T. S. NGUDLE. Kumbi, e/o R.M.O., Umtata.

Imisesane ye Golide yoku Tshata, 7/6 umnye.

Ingeji ze Golide, 7/6 inye, KWA

J. HILNER, E Qonce.

Inqubi ye Wataba nentsimbi schabomba.

J. G. NICHOLSON,

Igqweta elise zincwadini zakomkulu nomtshatshatsheni wama Fandesi, E-NGQUSHWA.

Ungingisa amafa. Uguqula amagama e Tayitile. Uqikeleli kwelisi si Bhatilwa kwa ngokuni.

Yonke into ayi patilweyo ifakwa ngokukuleza.

Uli Gosa le Colonial Mutual Life Assurance Society.

B. G. LENNON & CO.,

Abatengisi hamayasa nabonisi bawo

E MONTI.

DONA bawatengisa pesheya awabo amayeza. B. Bena amayeza ama Bhulu nemiciza yama Xosa. Bawubongisa umsi utruke ngwama-lasile kulawo alandelayo, abhalwe nge nteto yezi Xosa.

Oka LENNON Umciza Wokohlokohe

Oka LENNON Incindi Yamazinyo.

Oka LENNON Umciza we Stepu (weisifo sentisana).

Oka LENNON Umciza wamehlo.

Oka LENNON Amafuta ezilonda.

Oka LENNON Ingqatana zontshatshane.

Oka LENNON Umciza woxaxaxo.

Oka LENNON Umciza wepalo.

Oka LENNON Umciza wengosi.

Oka LENNON Umciza weccisina.

UMTENGISI

P. H. POTTER, Toloni, Transkei.

KWA BEET.

IMPANLA ihleli yodwa ngazo ntolongweni eodala. Ingcawa, ilikwe, ibhulukwe, asakashi, inkono. Yonke into oyifunayo Isisizulu! Isisizulu! e Qonce akagale encaheke! Kufike into eninzi yencaheke beegubo menafoda.

Ibhulukwe ne Bhatyi esingonoxesha zi tshipu.

ISAZISO!

Tina bamagama angezantsi siyawazisa umzi okokuba sivule ivenkile Kulandlu ibiyivenkile yo mfi u (Ngomti) M. KEEVY & CO. yati ekugqibeleni yano J. BIRT & CO., noko tina ASINANTO NEZIKWELITI ezenziwe kubo NGAPAMBI KO NOVEMBER 1886, ASISOKULI KE SIZIMEME EZO ZIKWELITI mntwini. Umntu ezihlulwa kuye ngu A. J. Cross.

ABANTSUNDU MABEZE KUTENGA NGEMALI BENGENATLONI zokuti bayakubizwa izikweliti ezidala

INTWENINZI YEMPAHLA

Ezifuneka kwabantsundu, onganyula kuzo ZILULA NGAMANANI KUNOKO ZAKA ZANJALO. Ukuba ufuna ezona

Nchawa, Amabhayi, Ityali, Nengubo, njalo njalo zizizo.

Kauze Kuzibonela ngokwako.

EVANS & CO. Ivenkile endala yento Zonke, ese Koeni.

CHARLES J. STIRK,

Umtengisi we Mpahla eyi Ntsimbi ayitengisa ingumqulu na nganye, Church Square, E. RINI.

UTIKOLOSHE! UTIKOLOSHE!

Utikoloshe obefuda ekwa Ngomti uyabulisa KUBO BONKE ABANTU, Ebasisa ukuba sele fudukile kwa Ngomti. SELEVULE EYAKE IVENKILE KWASE MARKENI APA.

Ingubo, Ibhulukwe, Ityali, Zonke intwana ntwana siko.

Ababenamatyala kwa KEEVY mabeze kurafa kuye.

Yizani kuzibonela ngokwenu!

Isikumba, uboya nantwina yizani nayo kwa Tikoloso.

A. J. CROSS & CO.

Inyama ne Zonka

Nento esinjenge kofu ne swekile zitengen ko

BOURKE NO MARSH, e Nyutawini nakwisitalato esipambi kwe ofisi ngase meantatweni.

ELIKA ORSMOND IYEZA ELIKULU LASE AFRIKA.

Yincindi yengqamabu zemiti yelilwe.

UMPILISI WEZILWELWE

Esibangwa kungoola kwe Gazi, nokuba sikhle bamini, ukule neso, nokuba sikhle ngeyipina indlela, ezinjenge Haake, isifo ezisa Lufoleni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sifu, isifo ezisa Mbilini, Ubutataka, Intawela tutongo, Ubutataka be ngqondo, isifo esi Fuba, nont' eninzi yenkwalwe saza Nkazana, njalo, njalo.

Kangola Ecowadini abepilisiweyo nendlela elisotyenziswa ngazo, sibhalwe ngesi Ngesi, Jolizeni, si Bhulu esi Xhosa.

Emva kokali sebenzisa isesha elide solo, nemava amanzi uminilo, uilyaleza nge ngqiniseko eliyenza ukuba liyayi pilisa inkoliso yezifo zabantsundu base Afrika, kwama-Fiva (cesina) yaso Dayinani, kona kwesi sifo abantu abamnyama liyi ngubo. Kawulilinge please. Litshipu, ibhotile si-sheloni sontata, izole iyeez elinga tata intuku ezilishumi. Ibhottle nganye ihamba nencwadi one nteto yezi Xhosa.

Lilungiselelwa amainilo kupela ngu G. E. COOK,

KING WILLIAM'S TOWN,

Linoku suwa kwinkoliso yaba goini mayeza kuyo yonke ikoloni.

KWA G. WHITAKER, kwi-venkile etengela nentwana ezincinane kulo, kutengelwa tshipu kanye Umbona, nento esinjalo Umghubo, neswekile, njalo-njalo, njalo-njalo.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI outsundu ucelelwa ukuba ukange-liso lamayeza abalulekileyo.

ELIKA COOK Iyese Lesisu Nokuzazaso. 1/6 ibottle.

ELIKA COOK Iyese Lokukhela (Lingamafuta). 1/6 ibottle.

AKA COOK Amafuta Ezilonda Nokwawo. 6d. ibottle.

ELIKA COOK Iyese Lepalo. 1/6 ibottle.

Ezika COOK Iplis. 1/ ngebokisana.

Eka COOK Incindi Yezinyo. 6d. ngebottle.

Oka COOK Umciza Wostepu Sabantwana. 6d ngebottle.

Oka COOK Umgutyana Wamehlo. 6d ngeisiquyana.

Oka COOK Umciza we Cesine. 1/6.

Niqondise ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE.

Kaba ngawenkohliso argenalo igama lako.

ALMANAK YE MTO, 1888.

LIBHASO kubankeli be Mto; ongenguyey-umankeli wa pepa eli, woyifumana akutumola isitampu zehelani.

Imvo Office, 3 February, 1888.

Printed for the Proprietor, J. TENGO-JABAVU, by HAY BROTHERS, Smith Street, King Williamstown.

Iveki.

Avulwa kweliso... R. T. Nukuna & Co.

Indlala ngelinye kubako... akuko nca ngelinye...

Imvi yase Mgwali... kakuncomeka, kuba ngokulungile...

Uzi wakawuna... zizibhale irafa zemihlaba...

U Bekesidani... kuko umfo entandeni... otive nka yi Jaji...

U Ntuka ogwetyelwe... ukhonywa yile Jaji yokuqibela...

Ngo Mvulo weveki... epolileyo, isikolo saba... ataudu sase Rini...

UNUNZANA otile... obhalo e Oatlands ngase Rini, watata...

U Ntuzana... otile obhalo e Oatlands ngase Rini, watata...

U Rev. J. G. Benson... wase Bloemhof wa-yevela entlangeni...

KUVAKALA... ukuba igolide yalanywe kwifama...

USUKU lwama 30... kule sisoyo lamiwe ukuba yeyona...

Kwi marike yoboya... yase London kumaito oboko...

AMABHULU... ase Free State, esitile nase Winburg...

NGALEVETI... igqilileyo kumantlalo e Ntuzana...

ITVALIKE... entsha yama Migrant ase Wolsey...

KUBAND... ukubalwa ngabafundisi base America...

KURONTVA... inkawulo kweliso nge Mangosi...

KWAMARTE... emabandak amagqisi panywa...

IKHESI... eliyi bheki olinga F. Baumana...

AKUBAZA... kwakule indaba esibini ngo Mkhulu...

U M. GABAZA... M.L.O. wase ukuba ase kuzama...

EMALAL... kwakule ukubalwa ngabafundisi...

EMATE... imandepa ase Dayimani libalisa ngokulungile...

U Mr. JACOBUS... JUTA, omnye wabapatiswa bo Rulamen...

U Mr. A. W. H. PASTON... amiselwe ukuba yimantvi...

U Mr. A. W. H. PASTON... amiselwe ukuba yimantvi...

AMAPEPA... ase Dayimani avakalisa ukuba orebo...

AMA Afrika... amane awelwe ludonga e Sir Lowry...

U Rev. M. LOMAX... wabandla lase Taba-ishi...

AMAPOLISA... ake afunyanwa ngokubhulungwa uwaswi...

ABAMATYALA... e Transkei ku Mr. Potter, mabese...

IMANTVI... yase Rini, u Mr. John Hemming, C.C. & R.M.

U M. S. PRIBET... oboyi wase Transkei, wabandla...

U M. S. PRIBET... oboyi wase Transkei, wabandla...

Kwi tyalike... yama Weale antandana ase Qonce...

KWIFAM... ka Mr. H. E. Hall, ngase Dudolora...

U Mr. W. DUBAR... oboyi Olerk ase Engineer...

KUYINTWENWE... ideyimani e De Beer's Mine e carat...

"Intro... Engazana" oboyi wabandlali ase Bode...

U Mr. W. DUBAR... oboyi Olerk ase Engineer...

NGOLWESITHI... APRIL 12, 1888.

Udoda... yama Migrant yama wase Transkei...

KWAMARTE... emabandak amagqisi panywa...

IKHESI... eliyi bheki olinga F. Baumana...

AKUBAZA... kwakule indaba esibini ngo Mkhulu...

U M. GABAZA... M.L.O. wase ukuba ase kuzama...

EMALAL... kwakule ukubalwa ngabafundisi...

ndisa umntu ohla intaba ngolohlobo. Kunjalo kanye nase tyweleni bo Mlungu...

Kanti ke noko kunjenjeje kakhona libonakala lisanda igela lamadodana...

U Mr. A. W. H. PASTON amiselwe ukuba yimantvi... U Mr. T. M. Hansot kwakwelo wonga e Bhayi.

AMAPOLISA ake afunyanwa ngokubhulungwa uwaswi... kuba ngaba pati besapo...

ABAMATYALA e Transkei ku Mr. Potter, mabese... N. Dyer kwelamabha.

U M. S. PRIBET oboyi wase Transkei, wabandla... wase Rini.

U M. S. PRIBET oboyi wase Transkei, wabandla... wase Rini.

Kwi tyalike yama Weale antandana ase Qonce... kuba ngaba pati besapo...

KWIFAM ka Mr. H. E. Hall, ngase Dudolora... kuba ngaba pati besapo...

U Mr. W. DUBAR oboyi Olerk ase Engineer... indawo yokuba ngase Mgwali...

KUYINTWENWE ideyimani e De Beer's Mine e carat... ngo Mgqibela.

"Intro Engazana" oboyi wabandlali ase Bode... kwelamabha.

U Mr. W. DUBAR oboyi Olerk ase Engineer... indawo yokuba ngase Mgwali...

NGOLWESITHI APRIL 12, 1888.

Udoda yama Migrant yama wase Transkei... kwelamabha.

KWAMARTE emabandak amagqisi panywa... kwelamabha.

IKHESI eliyi bheki olinga F. Baumana... kwelamabha.

AKUBAZA kwakule indaba esibini ngo Mkhulu... kwelamabha.

U M. GABAZA M.L.O. wase ukuba ase kuzama... kwelamabha.

EMALAL kwakule ukubalwa ngabafundisi... kwelamabha.

ntlanto ekuntlile entle kunene, abafundisi... ukubufumana kwam obungako...

Kanti ke noko kunjenjeje kakhona libonakala lisanda igela lamadodana...

U Mr. A. W. H. PASTON amiselwe ukuba yimantvi... U Mr. T. M. Hansot kwakwelo wonga e Bhayi.

AMAPOLISA ake afunyanwa ngokubhulungwa uwaswi... kuba ngaba pati besapo...

ABAMATYALA e Transkei ku Mr. Potter, mabese... N. Dyer kwelamabha.

U M. S. PRIBET oboyi wase Transkei, wabandla... wase Rini.

U M. S. PRIBET oboyi wase Transkei, wabandla... wase Rini.

Kwi tyalike yama Weale antandana ase Qonce... kuba ngaba pati besapo...

KWIFAM ka Mr. H. E. Hall, ngase Dudolora... kuba ngaba pati besapo...

U Mr. W. DUBAR oboyi Olerk ase Engineer... indawo yokuba ngase Mgwali...

KUYINTWENWE ideyimani e De Beer's Mine e carat... ngo Mgqibela.

"Intro Engazana" oboyi wabandlali ase Bode... kwelamabha.

U Mr. W. DUBAR oboyi Olerk ase Engineer... indawo yokuba ngase Mgwali...

NGOLWESITHI APRIL 12, 1888.

Udoda yama Migrant yama wase Transkei... kwelamabha.

KWAMARTE emabandak amagqisi panywa... kwelamabha.

IKHESI eliyi bheki olinga F. Baumana... kwelamabha.

AKUBAZA kwakule indaba esibini ngo Mkhulu... kwelamabha.

U M. GABAZA M.L.O. wase ukuba ase kuzama... kwelamabha.

EMALAL kwakule ukubalwa ngabafundisi... kwelamabha.

ukubufumana kwam obungako. Ndiya kabini... ukubufumana kwam obungako...

Kanti ke noko kunjenjeje kakhona libonakala lisanda igela lamadodana...

U Mr. A. W. H. PASTON amiselwe ukuba yimantvi... U Mr. T. M. Hansot kwakwelo wonga e Bhayi.

AMAPOLISA ake afunyanwa ngokubhulungwa uwaswi... kuba ngaba pati besapo...

ABAMATYALA e Transkei ku Mr. Potter, mabese... N. Dyer kwelamabha.

U M. S. PRIBET oboyi wase Transkei, wabandla... wase Rini.

U M. S. PRIBET oboyi wase Transkei, wabandla... wase Rini.

Kwi tyalike yama Weale antandana ase Qonce... kuba ngaba pati besapo...

KWIFAM ka Mr. H. E. Hall, ngase Dudolora... kuba ngaba pati besapo...

U Mr. W. DUBAR oboyi Olerk ase Engineer... indawo yokuba ngase Mgwali...

KUYINTWENWE ideyimani e De Beer's Mine e carat... ngo Mgqibela.

"Intro Engazana" oboyi wabandlali ase Bode... kwelamabha.

U Mr. W. DUBAR oboyi Olerk ase Engineer... indawo yokuba ngase Mgwali...

NGOLWESITHI APRIL 12, 1888.

Udoda yama Migrant yama wase Transkei... kwelamabha.

KWAMARTE emabandak amagqisi panywa... kwelamabha.

IKHESI eliyi bheki olinga F. Baumana... kwelamabha.

AKUBAZA kwakule indaba esibini ngo Mkhulu... kwelamabha.

U M. GABAZA M.L.O. wase ukuba ase kuzama... kwelamabha.

EMALAL kwakule ukubalwa ngabafundisi... kwelamabha.

Udoda yama Migrant yama wase Transkei... kwelamabha.

KWAMARTE emabandak amagqisi panywa... kwelamabha.

IKHESI eliyi bheki olinga F. Baumana... kwelamabha.

AKUBAZA kwakule indaba esibini ngo Mkhulu... kwelamabha.

U M. GABAZA M.L.O. wase ukuba ase kuzama... kwelamabha.

EMALAL kwakule ukubalwa ngabafundisi... kwelamabha.

IMVONKABINI.

No. 4.

U M. S. PRIBET oboyi wase Transkei, wabandla... wase Rini.

Kwi tyalike yama Weale antandana ase Qonce... kuba ngaba pati besapo...

U Mr. W. DUBAR oboyi Olerk ase Engineer... indawo yokuba ngase Mgwali...

KUYINTWENWE ideyimani e De Beer's Mine e carat... ngo Mgqibela.

"Intro Engazana" oboyi wabandlali ase Bode... kwelamabha.

U Mr. W. DUBAR oboyi Olerk ase Engineer... indawo yokuba ngase Mgwali...

NGOLWESITHI APRIL 12, 1888.

Udoda yama Migrant yama wase Transkei... kwelamabha.

KWAMARTE emabandak amagqisi panywa... kwelamabha.

IKHESI eliyi bheki olinga F. Baumana... kwelamabha.

AKUBAZA kwakule indaba esibini ngo Mkhulu... kwelamabha.

U M. GABAZA M.L.O. wase ukuba ase kuzama... kwelamabha.

EMALAL kwakule ukubalwa ngabafundisi... kwelamabha.

IMVONKABINI.

No. 4.

U M. S. PRIBET oboyi wase Transkei, wabandla... wase Rini.

Kwi tyalike yama Weale antandana ase Qonce... kuba ngaba pati besapo...

U Mr. W. DUBAR oboyi Olerk ase Engineer... indawo yokuba ngase Mgwali...

KUYINTWENWE ideyimani e De Beer's Mine e carat... ngo Mgqibela.

"Intro Engazana" oboyi wabandlali ase Bode... kwelamabha.

U Mr. W. DUBAR oboyi Olerk ase Engineer... indawo yokuba ngase Mgwali...

NGOLWESITHI APRIL 12, 1888.

Udoda yama Migrant yama wase Transkei... kwelamabha.

KWAMARTE emabandak amagqisi panywa... kwelamabha.

IKHESI eliyi bheki olinga F. Baumana... kwelamabha.

AKUBAZA kwakule indaba esibini ngo Mkhulu... kwelamabha.

U M. GABAZA M.L.O. wase ukuba ase kuzama... kwelamabha.

EMALAL kwakule ukubalwa ngabafundisi... kwelamabha.

UKUBASWA KWIZIKELA NGU ROLUMENI.

Umpatiswa Zikela, u Dr. Dale, ubhalele... ukubalwa ngabafundisi...

U M. S. PRIBET oboyi wase Transkei, wabandla... wase Rini.

Kwi tyalike yama Weale antandana ase Qonce... kuba ngaba pati besapo...

U Mr. W. DUBAR oboyi Olerk ase Engineer... indawo yokuba ngase Mgwali...

KUYINTWENWE ideyimani e De Beer's Mine e carat... ngo Mgqibela.

"Intro Engazana" oboyi wabandlali ase Bode... kwelamabha.

U Mr. W. DUBAR oboyi Olerk ase Engineer... indawo yokuba ngase Mgwali...

NGOLWESITHI APRIL 12, 1888.

Udoda yama Migrant yama wase Transkei... kwelamabha.

KWAMARTE emabandak amagqisi panywa... kwelamabha.

IKHESI eliyi bheki olinga F. Baumana... kwelamabha.

AKUBAZA kwakule indaba esibini ngo Mkhulu... kwelamabha.

U M. GABAZA M.L.O. wase ukuba ase kuzama... kwelamabha.

EMALAL kwakule ukubalwa ngabafundisi... kwelamabha.

Udoda yama Migrant yama wase Transkei... kwelamabha.

KWAMARTE emabandak amagqisi panywa... kwelamabha.

IKHESI eliyi bheki olinga F. Baumana... kwelamabha.

Imvo Zabantsundu.

(NATIVE OPINION.)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

[KABISO 3d.]

KING WILLIAM'S TOWN, NGOLWESI-NE,

APRIL 12, 1888.

[No. 178.]

INGUBO. DYER & DYER INGUBO.

BASAND'UKWAMKELA AMA

50 EKASI ze mpahla ezintsha EZIMANANI ALULA KAKULU. Zanzelwe ukunxitywa kweli lase Afrika Esezantsi ngokukodwa.

Kangela ngezantsi Nanzo bo :—

Ihempe Zamadoda ezilushica 1s, 1s 3d, 1s 6d, 1s 9d, 2s.
Ihempe Zamadoda zoboya 2s 6d, 3s, 3s 6d, 4s.
Izihlangu Zamadoda ezomeleleyo 4s 6d, 5s 5s 6d, 6s.
Ibhulukwe Zamadoda sekodi 5s, 6s, 7s, 8s.
Ibhulukwe ze Twidi 3s, 3s 6d, 4s, 4s 6d, 5s.
Ibhatyi ze Twidi 5s, 6s, 7s, 8s.
Isuti ze Twidi 12s, 13s, 13s 6d, 14s, 15s.
Ibhatyi ezinkulu ze Twidi 15s, 16s, 17s, 18s.
Ezokutshata ze tshipa.
I kawusi 6d, 9d, 1s.

Kanize kuzibonela PLEASE impahla yetu ENINZI, IHLELWE kakuhle ngapambi kwokuba nitenge nokuba kupina.



ENDWE!

KUFUNWA

Inqwelo Zokutwala Amalahle

ZIWASE E.

METELE NASE KOMANI.

18th January, 1888.

JOHN J. IRVINE & CO.,

ISITORA ESITSHA,

Sengubo nobu Qeleqele beza Mankazana,

E-QONCE.

Ezamadoda Ihempe, 1/- 1/3, 1/6
Ibhulukwe ze Kodi, 5/-
Eze Twidi ibhulukwe, 4/-
Ibhatyi ze Twidi (iqukunjelwe yonke) 6/6
Eze Twidi i Suti, 16/9
Ileleko, 2/4d.
Printi (intlobo ezintsha) 3d.
I Linzi, 3/4d.
Ityali ezimnyama, 2/-
Alikazanga libeko elinjengeli icam.

UMZI KA
P. H. POTTER,
(E-TOLENI),
ODLIWAYO NGENXA YAMATYALA.

ONKE amatyala alowo ungentla, kufuneka ehlalwe ku Mr. Potter, e-Toleni, okunye kulowo ugama lingezantsi, ngolwama 21 KULE IMIYO. Usuku ekoti emva kwalo kuyiwe ezinkundleni ngawo.

T. N. DYER,
Sole Trustee,
Estate of P. H. Potter.

King William's Town,
6th April, 1888.

BANTSUNDU! BANTSUNDU!! BANTSUNDU!!!

KWABATETA isi Xhosa sithi, "Posani amehlo apa." Kwabo bateta isi Bhulu sithi, "Kyk hier zoo." Kwabo bateta olwimi lwe Nkoazana, sithi, "Look here."

KWA PASCOE,
NIYA KUBONA IZIMANGA EZININZI.

Impahla zetu zobusika zikhile. "Ityali zetu" especially ezaba Tshakasi, zibhili zodwa omhlabeni. Ibhoke zokutshata ezizitende, nezinkwaziwa kwofunayo. Amagqabi izigqabutelo, izihlangu (ezizitende), i priiti, i kaliko, i linzi, ere hempe, njalo-njalo.

Yonke into ofunwa ngamanone, nama nenekazi nantsi apa:

Ingubo zamadoda zokutshata ezitungwa kade, nezinkwaziwa kwofunayo—Umsiki wetu upuma pesheya e Ngilane. Ibhatyi, ibhulukwe, ne suti zitabipu ngenyaniso. Ihempe, i kalala, amagqabi, imingwazi, izihlangu, njalo-njalo. Kulapo batengwa kona ouzozona.

Yizani kunqwenisa amehlo enu. Ningawalibali amagama etu: Amadoda ati ngu "SIGINGQI." Abafazi bati ngu "SILINDI."

Unteketiso, ngu "FOLOKOCO."

Inkumba yakwa Pascoe ezantsi kwetyala, yama Skotski, apo woika umbono kounu u Mr. FOLOKOCO ngokwako (sainf).

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

KEEP WELL-ASSORTED STOCKS OF

Hardware and Ironmongery,
BUILDING MATERIAL,

Groceries & Oilmen's Stores,
BRUSHWARE,

PAINTS, OILS, AND VARNISHES,
Pots—Kafir Hoes—Red Ochre—Cutlery, &c., &c.,

for Native Trade.

ROUGH GOODS OF ALL KINDS.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

ABABHUBHILEYO.

KOSANI.—Engqokwebo (ka Masingata), kubhubbe, ngo-Mrulo, 9 April, 1888, u MOYENI M. KOSANI, obefudula ose Dayimani. Abahlobo mabazakole lombiko.

SKOTA.—E Somerset East, ngo 27 Feb., 1888, odluleyo kubhubbe u Barce Rose St. JAMES HLENI unyana ka Royce no Lydia Skota. Izihlobo masamkele lombiko wompanga.

Ikaya Labantsundu.

U PAUL XINIWE usaligoinile i "Kava" LENC — uyasibolela izandla zenu—uhleli elungele ukunikonza ngendlela zonke (General agency):

BONISANI.

KUBIWE ihasho lam apa ngobubuzaku be-Cawa bahkujala likulekiwe, liminyaka mine abadala — yifosi empenya, enqina limhlope Jasonva ngeakunene, lityebile kakulu ihlungile kwapela. Wovuzwa olufumeneyo, ko ndincede.

LUKE NTATA

Esikobeni, St. Marks,
9 April, 1888.

Ikaya Lendwendwe

LIVULIWE E-KOMANI.

R. T. NUKUNA & CO.

UPUMLO no lwozwabo kuni mzonduzi wase Komatane, e Huru, e Lesseyton, e Whittlesea, e Gqili, e Transkei, kuni wonke wakra Hala. Izindlu ezintleli.

Ngase santisi kwe Marike, ngo-MGQIBELO, 14th APRIL, niya kufumana yonke into ihlungile.

R. T. NUKUNA & CO.

Queensfere.

Ikaya Lendwendwe.

U JAMES MADALA uvale Indlu Yezi-pungo (Coffee Shop) e Malay Camp, ayaseka kakuhle kwabantsundu kuno Wesilo kulapo abahambi abavela kuno Bhaiyi, Pesheya kwe Noiba, e Natal, nase Lusutu bangasibaza kona izihlobo zabo.

JAMES MADALA.

Kimberley.

KO TITSHALA.

KUFUNWA u Titshala we Sikolo sodidi lwe Bitatu, kwa Marongo, e Xalanga. Ofunayo nazo abahleli (ngenqa ukuba kunokwenzeka) ku

C. J. LEVEY,
Gala.

I-FASHONI EZINTSHA, EZIVELA E YUROPE.

Ezamanenekozi i Fur Capes. Ezamanenekozi i Fur Dolmanettes.

I jersey ezintsha ziqalela kwi 3s 6d to 5s 11d.

Ezangapantsi ezilukiweyo, zitabipu kakulu.

Izitofu zelokwe zobusika ezintsha.

Iifanele ezenziwe ngoboya bagusha Zase Afrika.

Izikafu, netyali.

Into eninzi yezihlangu zamane-nekazi ezidla i 7s 6d ziyaku-tengiswa nge 5s 11d.

Zonke ezinye impahla zitabipu kanye kotenga ngenali.

W. O. CARTER & Co.
MACLEAN SQUARE,
E-QONCE.